



KERN & SOHN GmbH
Ziegelei 1, 72336 Balingen-Frommern
Germany
Tel: +49 [0]7433 9933-199
service@kern-sohn.com

Wichtige Verpackungshinweise

Sehr geehrter Kunde,

damit Ihr Prüfmittel sicher bei uns ankommt, bitten wir Sie die folgende Verpackungshinweise zu beachten.

Messinstrumente sind grundsätzlich empfindlich. Wir bitten Sie deshalb zum Versand auf jeden Fall eine geeignete Verpackung mit ausreichend Polstermaterial zu verwenden. Idealerweise befindet sich zwischen dem Messinstrument und dem Umkarton zu allen Seiten hin ca. 15 cm - 20 cm Polstermaterial.

Die nun folgenden Hinweise gelten speziell für Analysenwaagen, Feuchtebestimmer und Präzisionswaagen.

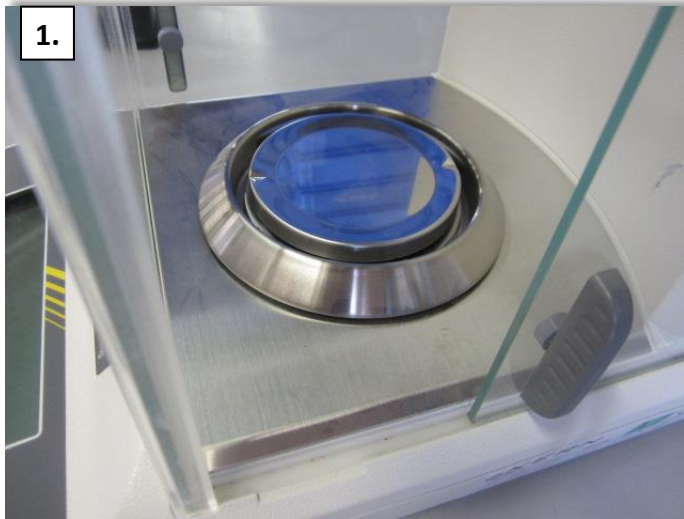
Important packaging instructions

Dear customer,

to prevent your measuring devices from damage during the transport, please consider the following packing instructions.

As measuring devices are always very delicate, please make sure that you use a covering box with enough cushioning material. It would be the best, if there is at least 15 cm - 20 cm cushioning material between the measuring device and the covering box to each side.

The following instructions apply especially for devices like analytical balances, moisture analyzers and precision balances.



Alle losen Teile, wie z.B. Wägeplatte, Träger, Schirmring, etwaig Wägeraumabdeckbleche etc. aus dem Wägeraum entfernen.

Remove **all** loose parts, such as weighing pan, pan support, protective ring, possible weighing space covers etc. from the weighing space.



Die losen Teile inklusive dem Netzteil/Netzadapter in Verpackungstüten oder Luftpolsterfolie verpacken und in einen passenden Karton packen.

Pack the loose parts including the power supply unit in packing bags or bubble wrap and put them in a fitting box.



Die Schiebetüren (oben, linke und rechte Seite) jeweils mit einem Klebestreifen gegen ungewolltes Öffnen sichern.

Secure each sliding doors (top, on the right and left) against inadvertent opening with an adhesive tape



Die Waage in eine Verpackungstüte oder Luftpolsterfolie einpacken.

Wrap the balance in a packing bag or bubble wrap.



Wählen Sie einen stabilen Umkarton, so dass zu allen Seiten der Waage, d.h. unter, links, rechts, vor, hinter und oberhalb der Waage mindestens 10 cm - 15 cm Knautschzone vorhanden ist.

Select a stable covering carton of a size that provides a crumple zone of at least 10 cm - 15 cm on all sides of the balance, that is, underneath, to the left and right, in front and behind and above the balance.

6.



Bedecken Sie den Boden des Umkartons ca. 10 cm - 15 cm hoch mit Styroporchips oder geeignetem Füllmaterial (keine Luftpolsterkissen oder feste, nicht federnde Materialien verwenden).

Fill the covering carton base with a 10 cm - 15 cm layer of polystyrene chips or suitable spacing material (do not use air cushions or

7.



Stellen Sie die Waage **stehend** in den Umkarton auf die Styroporchips oder ein anderes geeignetes Füllmaterial (ca. 10 cm - 15 cm Abstand zum Boden).

Place the balance **in a standing position** in the covering box on a bed of polystyrene chips or suitable spacing material (approx. 10 cm - 15 cm distance from the base).

8.



Den kleinen Karton mit den losen Teilen (Wägeplatte, Träger, Schirmring, Netzteil etc.) packen Sie bitte hinter die Geräterückseite ganz außen zum Umkarton hin.

Polstern Sie die Waage von allen Seiten ausreichend mit speziellem Polstermaterial, z.B. spezielles Verpackungspapier oder reichlich zusammengeknülltes Zeitungspapier.

Place the small carton containing the loose parts (weighing pan, pan support, protective ring, power supply unit etc.) in between the back of the device and the wall of the covering box.

Use plenty of padding material all around the device, such as special packing paper or crumpled paper.

9.



Füllen Sie den Umkarton mit Polstermaterial bis zur Oberkante der Waage.

Fill the covering box with padding material right up to the upper edge of the balance.

10.



Füllen Sie den restlichen Raum bis zur Oberkante des Umkartons (ca. 10 cm - 15 cm) mit Styroporchips oder geeignetem Füllmaterial auf (keine Luftpolsterkissen oder feste, nicht federnde Materialien verwenden) und legen Sie einen Lieferschein inklusive Kontaktdaten und einer detaillierten Fehlerbeschreibung in das Paket.

Fill the remaining space right up to the covering box upper edge (approx. 10 cm - 15 cm) with polystyrene chips or some other suitable spacing material (do not use air cushions or solid, non-springy materials). Please enclose a delivery note including contact details and a detailed description of faults.

11.



Verschließen Sie den Karton und adressieren Sie diesen an:

Seal the carton and address it to:

KERN & SOHN GmbH
Kalibrierlabor
Calibration laboratory
Ziegelei 1
72336 Balingen-Frommern